



WELEDA

Information für  
Patientinnen und Patienten

## Weleda Arnica-Gel

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird Weleda Arnica-Gel angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Arnica-Gel zur Behandlung von Schmerzen bei stumpfen Verletzungen wie Prellungen, Zerrungen und Quetschungen sowie bei

Blutergüssen angewendet werden. Ausserdem lindert Weleda Arnica-Gel Gelenksbeschwerden.

Die Wirkung des Gels beruht auf dem Auszug der Heilpflanze Arnica montana (Familie der Korbblütler) sowie einer aufgrund der Gelgrundlage kühlenden Eigenschaft.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Arnica-Gel gleichzeitig angewendet werden darf.

Nach Anwendung des Gels ist es ratsam, sich gründlich die Hände zu waschen.

### Wann darf Weleda Arnica-Gel nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Weleda Arnica-Gel darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Asteraceen (z.B. Arnica, Calendula) oder einem anderen Inhaltsstoff. Arnica kann sehr leicht Überempfindlichkeiten und Reizungen der Haut auslösen. Weleda Arnica-Gel darf deshalb nicht auf verletzter oder gereizter Haut, auf Schleimhäuten sowie an besonders empfindlichen Hautstellen (z.B. Achselhöhlen, Schambereich) und im Bereich der Augen angewendet werden.

Stillende Frauen dürfen das Gel nicht im Bereich der Brust auftragen.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder

- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Darf Weleda Arnica-Gel während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei äusserlicher Anwendung von Weleda Arnica-Gel kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt oder Apotheker bzw. Ärztin oder Apothekerin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie Weleda Arnica-Gel?

Falls vom Arzt bzw. der Ärztin nicht anders verschrieben, wird Weleda Arnica-Gel wie folgt angewendet:

*Erwachsene und Schulkinder (ab 6 Jahren):* ein- bis mehrmals täglich dünn auf die betroffenen Stellen auftragen.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann Weleda Arnica-Gel haben?

In seltenen Fällen traten allergische Hautreaktionen und Hautreizungen auf. In Fällen

von Überempfindlichkeit ist Weleda Arnica-Gel sofort abzusetzen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

### Was ist in Weleda Arnica-Gel enthalten?

1g Gel enthält: 600mg ethanolischer Auszug aus: 300mg ganzer, frischer Arnica-Pflanze.

Hilfsstoffe: gereinigtes Wasser, Alkohol, Glycerin 85%, Xanthangummi (Gelbildner).

### Zulassungsnummer

62667 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Weleda Arnica-Gel?

Welche Packungen sind erhältlich?  
In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Tuben à 25 g und 70 g.

### Zulassungsinhaber

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Dezember 2012 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## Gel à l'Arnica Weleda

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand le Gel à l'Arnica Weleda est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, le Gel à l'Arnica Weleda peut être utilisé pour le traitement des douleurs liées à des traumatismes tels que contusions, élongations, meurtrissures et hématomes. Le Gel à l'Arnica Weleda atténue en outre les douleurs articulaires.

L'effet du gel repose sur l'extrait de la plante médicinale Arnica montana (famille des composées) ainsi que sur la base du gel doté de vertus rafraîchissantes.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si le Gel à l'Arnica Weleda peut être utilisé simultanément.

Après l'application du gel, il est recommandé de se laver soigneusement les mains.

### Quand le Gel à l'Arnica Weleda ne doit-il pas être utilisé?

Le Gel à l'Arnica Weleda ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue aux composées (p.e. arnica, souci) ou à l'un des composants.

Arnica peut provoquer des très légères réactions d'hypersensibilité et des irritations de la peau. Le Gel à l'Arnica Weleda ne doit donc pas être appliqué sur une plaie ou une peau irritée, sur des muqueuses ainsi que des zones cutanées particulièrement sensibles (p.e.x. aisselles, région génitale) et à proximité des yeux. Les femmes qui allaitent ne doivent pas appliquer le gel sur les seins.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

### Le Gel à l'Arnica Weleda peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, l'emploi externe du Gel à l'Arnica Weleda, aucun risque pour l'enfant n'est

connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **Comment utiliser le Gel à l'Arnica Weleda?**

Sauf prescription contraire du médecin, le Gel à l'Arnica Weleda est utilisé de manière suivante:

*Adultes et enfants d'âge scolaire (dès 6 ans):* appliquer une couche mince une à plusieurs fois par jour sur les zones concernées.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **Quels effets secondaires le Gel à l'Arnica Weleda peut-il provoquer?**

Dans des rares cas des réactions cutanées allergiques et d'irritations de la peau ont été constatées. En cas d'hypersensibilité, l'application du Gel à l'Arnica Weleda doit être interrompue immédiatement.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **A quoi faut-il encore faire attention?**

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Conserver à température ambiante (15–25°C), à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

#### **Que contient le Gel à l'Arnica Weleda?**

1g de gel contient: 600mg extrait éthanolique de: 300mg de plante entière fraîche d'arnica.

Adjuvants: eau purifiée, alcool, glycérine 85%, gomme de xanthane (gélifiant).

#### **Numéro d'autorisation**

62667 (Swissmedic)

#### **Où obtenez-vous le Gel à l'Arnica Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Tubes de 25g et 70g.

#### **Titulaire de l'autorisation**

**Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en décembre 2012 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

## **Gel all'Arnica Weleda**

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo, che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

#### **Quando si usa il Gel all'Arnica Weleda?**

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura il Gel all'Arnica Weleda può essere usato per il trattamento dei dolori in caso di lesioni traumatiche quali contusioni, stiramenti, compressioni o ematomi. Inoltre il Gel all'Arnica Weleda lenisce i dolori articolari.

L'effetto del gel si basa sull'estratto della pianta medicinale Arnica montana (famiglia delle composite) e sulle proprietà rinfrescanti del gel.

#### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o farmacista se simultaneamente può usare il Gel all'Arnica Weleda.

Dopo l'uso del gel è consigliabile lavarsi bene le mani.

#### **Quando non si può usare il Gel all'Arnica Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

Non applicare il Gel all'Arnica Weleda in caso di riconosciuta ipersensibilità alle asteracee (arnica, calendula) o ad un componente.

Arnica può facilmente provocare delle reazioni d'ipersensibilità e d'irritazione della pelle. Il Gel all'Arnica Weleda non può essere usato sulla pelle irritata o con ferite, sulle mucose e in parti del corpo particolarmente sensibili (per es.: cavità ascellare, pube) e nella regione degli occhi.

Durante l'allattamento non si può applicare il gel sul petto.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

#### **Si può usare il Gel all'Arnica Weleda durante la gravidanza o l'allattamento?**

In base alle esperienze fatte finora se il Gel all'Arnica Weleda è applicato esternamente, non sono noti rischi per il bambino. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

#### **Come usare il Gel all'Arnica Weleda?**

Se non prescritto diversamente dal medico,

il Gel all'Arnica Weleda si usa nel modo seguente:

*Adulti e bambini in età scolastica (superiori ai 6 anni):* applicare uno strato sottile sulla regione interessata una o più volte al giorno.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

#### **Quali effetti collaterali può avere il Gel all'Arnica Weleda?**

In casi rari si sono verificate reazioni d'ipersensibilità e d'irritazione della pelle. In caso d'ipersensibilità bisogna interrompere subito l'uso del Gel all'Arnica Weleda. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

#### **Di che altro occorre tener conto?**

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C), proteggere dall'umidità e tenere fuori dalla portata dei bambini.

#### **Cosa contiene il Gel all'Arnica Weleda?**

1g di gel contiene: 600mg estratto etanolico di: 300mg di pianta intera fresca d'arnica.

Adjuvanti: acqua depurata, alcol, glicerina 85%, gomma di xanthan (viscosizzante).

#### **Numero dell'omologazione**

62667 (Swissmedic)

#### **Dove è ottenibile il Gel all'Arnica Weleda? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Tubi da 25g e 70g.

#### **Titolare dell'omologazione Weleda SA, Arlesheim, Svizzera**

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel dicembre 2012 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).